

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

2025 年度經文

約翰福音 13:34-35

34 我賜給你們一條新命令，乃是
叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，
你們也要怎樣相愛。

35 你們若有彼此相愛的心，眾人
因此就認出你們是我的門徒了。

2025 Annual Theme Bible Verses

John 13:34-35

34 A new commandment I give to you, that you **love one another**: just as I have loved you, you also are to **love one another**.

35 By this all people will know that you are my disciples, if you have **love for one another**.”

Call to Worship

宣召

詩篇 Psalm 67:1-2

1 願神憐憫我們，賜福與我們，用臉光照我們，

2 好叫世界得知你的道路，萬國得知你的救恩。

1 May God be gracious to us and bless us and make his face to shine upon us,

2 that your way may be known on earth, your saving power among all nations.

Praise and Worship

詩歌讚美

Joy to the World

普世歡騰

Author: Isaac Watts

Tune: Antioch (Handel)

Arranged by: Fred Bock & Ralph Carmichael

Public Domain

Joy to the World 普世歡騰

1/6 V1

Joy to the world! the Lord is come
Let earth receive her King
Let every heart prepare Him room

普世歡騰 救主下降
大地接她君王
惟願眾心 預備地方

And heaven and nature sing

And heaven and nature sing

And heaven

And heaven and nature sing

諸天萬物歌唱

諸天萬物歌唱

諸天 諸天萬物歌唱

普世歡騰 主治萬方
民眾都當歌唱
沃野洪濤 山石平原

Joy to the world! the Savior reigns
Let men their songs employ
While fields and floods
Rocks, hills, and plains

響應歌聲嘹亮

響應歌聲嘹亮

響應 響應歌聲嘹亮

Repeat the sounding joy

Repeat the sounding joy

Repeat, repeat the sounding joy

He rules the world with truth and grace
And makes the nations prove
The glories of His righteousness

主藉真理 恩治萬方
要使萬邦證明
我主公義 無限光榮

And wonders of His love

And wonders of His love

And wonders, wonders of His love

主愛奇妙莫名

主愛奇妙莫名

主愛 主愛奇妙莫名

Angels From The Realms Of Glory

榮耀天軍

Lyrics by James Montgomery
Tune by Henry T. Smart

Public Domain

Angels from the realms of glory
Wing your flight o'er all the earth
Ye who sang creation's story
Now proclaim Messiah's birth

榮耀天軍在聖天庭
常頌主創世異能
今日展翅飛向大地
傳揚救世主降生

Angels From the Realm of Glory

Chorus 副歌

Come and worship

Come and worship

Worship Christ, the newborn King

齊來敬拜

齊來敬拜

敬拜基督新生王

野外牧人看守羊群
燦爛星光寒夜深
聖嬰降生 榮光普照
神人同居當歡欣

Shepherds, in the fields abiding
Watching o'er your flocks by night
God with man is now residing
Yonder shines the infant light

Angels From the Realm of Glory

Chorus 副歌

齊來敬拜
齊來敬拜
敬拜基督新生王

Come and worship
Come and worship
Worship Christ, the newborn King

Saints before the altar bending
Watching long in hope and fear
Suddenly the Lord, descending
In His temple shall appear

忠誠聖徒滿懷敬畏
儆醒等候主顯現
至聖救主忽然臨到
榮光充滿主聖殿

Angels From the Realm of Glory

Chorus 副歌

Come and worship

Come and worship

Worship Christ, the newborn King

齊來敬拜

齊來敬拜

敬拜基督新生王

Angels From the Realm of Glory
(Chorus 副歌)

Come and worship
Come and worship
Worship Christ, the newborn King

齊來敬拜
齊來敬拜
敬拜基督新生王

Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2025-12-07

報告：

歡迎
新朋友。



今日有聯合
主餐, 請於
11:40入場,
三堂聯合恭
敬領受。



Be A Good Bilingual Helper 協助廚房服事

**12月開始, 雙語堂弟兄姐妹需要幫助
廚房服事, 包括:**

**盛飯, 洗碗, 煮飯, 清潔, 收桌子等;
請弟兄姐妹午飯時盡力幫忙**

**Starting from December, the Bilingual Congregation will
help for the Kitchen Service which includes:**

**Serving Food, Washing Dishes, Rice Cooking, Table
Cleaning, and Folding Tables and Chairs, etc.**

Please help the Kitchen Committee. Thank you.





Lottie Moon Christmas Offering 慕拉第聖誕宣教奉獻

- CBCOC's 2026 Lottie Moon offering goal is \$30,000. 100% of your donation will go to IMB missionaries on the field.
- 教會 2026 年的慕拉第聖誕宣教奉獻目標是 \$30,000 。您的捐獻 100% 將捐給禾場的 IMB 宣教士。從週日 11 月 30 日開始，將是慕拉第祈禱週。現附上禱告指南和奉獻信封以便在整個星期內為國際宣教工場的工人禱告。
- 支票抬頭 Check Title: CBCOC
- 備註Memo: Lottie Moon Offering///

Meeting of Members

Dec 14, 1:30-3:00

會員大會:

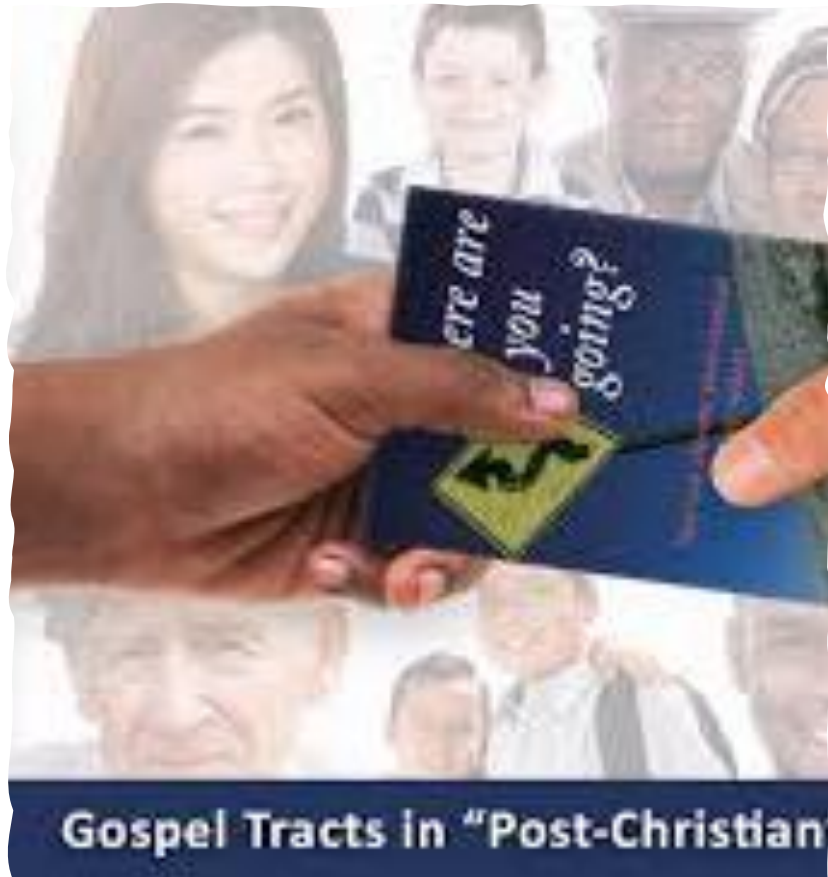
2025年12月14日

2025年12月最後一次會員大會將於12月14日

1:30-3:00舉行, 請會員預留時間參加。



Sending Tracks and Share the Gospel 派單張, 傳福音!



- 歡迎大家 參加派單張傳福音 行動: 派發聖誕崇拜單張
- **Welcome to join EV Team to send out Gospel Tracks and Christmas Flyer of December 21.**
- **日期 Dates: 12月13, 20日; 10:00-12:00PM**
- **地點 Places: 附近超市 Nearby Supermarket**
- **聯絡 Contact: Daniel Ng 長老**
apache8019@gmail.com

Christmas Joint Service

聖誕聯合崇拜

12月21日

- **Christmas Joint Service will be held on Sunday, December 21 at 10:00 AM. There will be no adult Sunday School. Children's classes through sixth grade will be available. Baptism service will begin in Sanctuary at 1:30 PM.**
- 三堂所有會眾將於 12 月 21 日星期日上午 10:00 一起參加聯合聖誕崇拜。當日沒有成人主日學，將提供兒童將提供兒童主日學到六年級。浸禮將於下午 1:30 在主堂進行。

Parking Lot Arrangement停車場安排

- **12月21日 聖誕崇拜將會有大量新朋友需要停車。請大家務必做出停車安排:**
- **We expect great number of new comers on Dec 21 Christmas Service.**
- **1. 全家Car Pool 開一輛車來教會**
- **For family, please car pool with one car for the whole family.**
- **2. 請盡量停在附近的街道或 Center St 停車場**
- **Please try to park at nearby street or Center Street Parking.**

Last Day for 2025 Offering 最後一天納 入 2025 年度 的奉獻 12-28

- **The Church wishes to thank everyone for their faithful financial support of our CBCOC ministries. The last day to make contributions to be counted for the 2025 tax year will be Sunday, December 28. - Finance Committee**
- 教會謹此感謝各位對本會事工的忠心奉獻。財務委員會提醒 2025 課稅年度的最後繳款截止日為 12 月 28 日（星期日）。

宣教士慕拉第生平



宣教士慕拉第生平

(1840_12_12-1912_12_24)

慕拉第 (**Charlotte Lottie Moon**) 於**1840年12月12日** 出生在美國維吉尼亞州的一個富裕莊園。**14歲**時就讀 美南浸信會創辦的 維吉尼亞女子神學院。她成績非常優秀，除了英文以外，還會西、法、義、德、希臘文、拉丁文及希伯來文。**18歲**時，她參加一個由著名的佈道家 **John Broadus**帶領的特別聚會，慕拉第大受感動，決心要獻身宣教。終於在**1873年7月**，慕拉第申請成功，成為美南浸信會國際宣教部宣教士，搭船來到了中國。與妹妹倆先在山東的登州會面，再跟著差會的其他宣教士學習語言。

- 當時的中國是強調父權的封建社會，中國女子不論是否已經結婚，不可能與外國男性交談。慕拉蒂明白：「唯有女人才能傳福音給女人」。
- 慕拉第也開始寫信，不厭其煩地寫信，請求差會的上層，也就是美南浸信會國外宣教部當時的負責人**H.A.Tupper**，告訴他在宣教最前線的實際狀況，更直接呼籲家鄉的教會「動起來」——不只是金錢的奉獻支持，也組織禱告小組，為在國外的宣教士禱告，有一封信裡寫道：「想到這些人的生命，從生到死，連一次都沒有聽聞耶穌名字的機會，真令人哀痛。而我能傳揚福音給幾個人呢？這些人的需要時時催逼著我的心，所以我不能沉默！」
- 在**1888**年，美南浸信會的教會聽從了慕拉第的請求，在聖誕節的前一週專為了宣教事工募款，這次募款募得了美金**3315**元，在當時足夠支持三位宣教士去中國。

- **1885**年底，慕拉第放棄了穩定的教職，隻身前往更內陸的區域，她的足跡到達平度、黃縣、通州，開拓新的宣教工場。然而慕拉第在**1890**年，從平度寫信回美國時，這位來自以熱情好客著名的美國南方女子，信裡洋溢著樂觀和對中國人的愛：「說中國人不好客真是一大錯誤啊！我在其他地方從未感受到如這裡所感受到的中國人的熱情與好客！」
- **1904**年慕拉第回國述職並呼籲奉獻，之後她又回到山東。沒想到回到那裏所面臨的是即將發生的大饑荒。
- **1912**年，慕拉第已經是**72**歲的老人，她終於病倒了。鬆開她蓬鬆的衣服，發現她竟然瘦弱到有如皮包骨，僅剩不到**25**公斤重。同工們遂決議必須送她回美國治療。但她終究沒有支撐住漫漫回鄉路，船駛到日本神戶港時，在**1912**年**12**月**24**日，聖誕節前夕，她就在那兒榮歸天家了。
- 美南浸信會也從**1888**年開始，每年聖誕節前，都固定專有一週，為宣教士奉獻，名為“慕拉第宣教奉獻”，至今持續不輟。慕拉第過世已經百年，這一百年間所募集的宣教款項超過了**50**億美元，支持了超過**3,600**多名傳教士到超過**100**國家宣教。

Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

使徒行傳 Acts 1:8

使徒行傳 Acts 1:8

⁸ 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。

⁸ But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.



THE MISSION FAR AND NEAR



信息: 從遠到近的宣教實踐
Missionary Practice from Distant to Near



www.cbcdelhi.org



CBCDelhi India



CapitalBibleChurchDelhiIndia



cbcdelhi

宣教是甚麼？

What is Mission?

- **宣教 Mission:**
- **廣義:** 宣教就是向未信者傳福音，使人認識耶穌；
- **In General: Mission is sharing Gospel to the lost, and let them know Jesus.**
- **狹義:** 向不同語言、文化、地域的人傳講耶穌的福音。
- **In Specific: Mission is sharing Gospel to people with different languages, cultures, who live in different geographic areas.**

傳福音 與 宣教的分別 Evangelism vs Mission

- **傳統 Traditional:**

- 在本地傳福音使人信耶穌是“傳福音”；到遠處傳福音是“宣教”
- **Sharing Jesus locally is Evangelism; Sharing Jesus in a distant is Mission.**

- **過程 In Progress:**

- 到遠處, 還要“跨文化的傳福音”才是“宣教”。
- **Sharing Gospel Cross Culture in a distant is Mission.**

- **現代 Modern:**

- 因為移民可以搬到家門口, 在本地的跨文化傳福音也是“宣教”
- **Due to people group mobilization, sharing Gospel locally to cross culture people groups is also Mission.**

UPG 未得之民
UUPG 未得未及之民

- **UPG 未得之民:**
- **An unreached people group (UPG) is an ethnic group with little or no access to the Christian Gospel, typically defined as having fewer than 2% evangelical Christians, with no self-sustaining Christian community to evangelize within their own culture.**
- **UUPG 未得未及之民 (3000):**
- **Unengaged Unreached People Groups (UUPGs) are a subset of UPGs with zero known, active church-planting efforts, meaning no missionaries or local believers are currently trying to establish a church there, making them the "least reached" of the unreached.**

- **Radical 事工創始人—大衛•普拉特牧師 (David Platt)** 牧師又更精確的定義了宣教士：「宣教士是聖靈分別出來的耶穌的門徒，並由教會差派出去，跨越地理、文化和/或語言的障礙。作為宣教團隊的一員，宣教士致力於建造門徒、植堂，目的是要將福音傳到未得之民與未得之地當中。」
- **“A missionary is a disciple of Jesus set apart by the Holy Spirit, sent out from the church to cross geographic, cultural, and/or linguistic barriers as part of a missionary team focused on making disciples and planting a church (or churches) with the goal of spreading the gospel among unreached peoples and places.” — Pastor David Platt, Director of Radical.**

1. 從神的心意, 到人的順服 (創 3:9; 賽 6:8)

From God's Will to Human Obedience
(Genesis 3:9, Isaiah 6:8)

- 創**Genesis 3: 9** 耶和華神呼喚那人，對他說：「你在哪裡？」
- **But the Lord God called to the man and said to him, “Where are you?”**
- 賽**Isaiah 6:8** 我又聽見主的聲音說：我可以差遣誰呢？誰肯為我們去呢？我說：我在這裡，請差遣我！
- **And I heard the voice of the Lord saying, “Whom shall I send, and who will go for us?” Then I said, “Here I am! Send me.”**

God the Missionary

- Here Am I Lord!



“我在这里！请差遣我！”

2. 從近到遠的宣教藍圖 (徒 Acts 1:8) From Near to Far: The Mission Blueprint

但聖靈降臨在你們身上，
你們就必得著能力，
並要在耶路撒冷、猶太全地，
和撒瑪利亞，直到地極，
作我的見證。

使徒行傳 1:8



瑪利亞，直到地極，作我的
見證。」(徒1:8)

3. 從同樣的文化到 跨越文化 (徒 Acts 19:8-10) From Shared Culture to Cross- Cultural Ministry





4. 從遠到近的宣教實踐

Missionary Practice from Distant to Near



中餐館 與 跨文化宣教



拜登放行10萬阿富汗人 移民危機 人口武器化



危險 還是機會？
Danger vs Opportunities?

天高海闊
張修杰

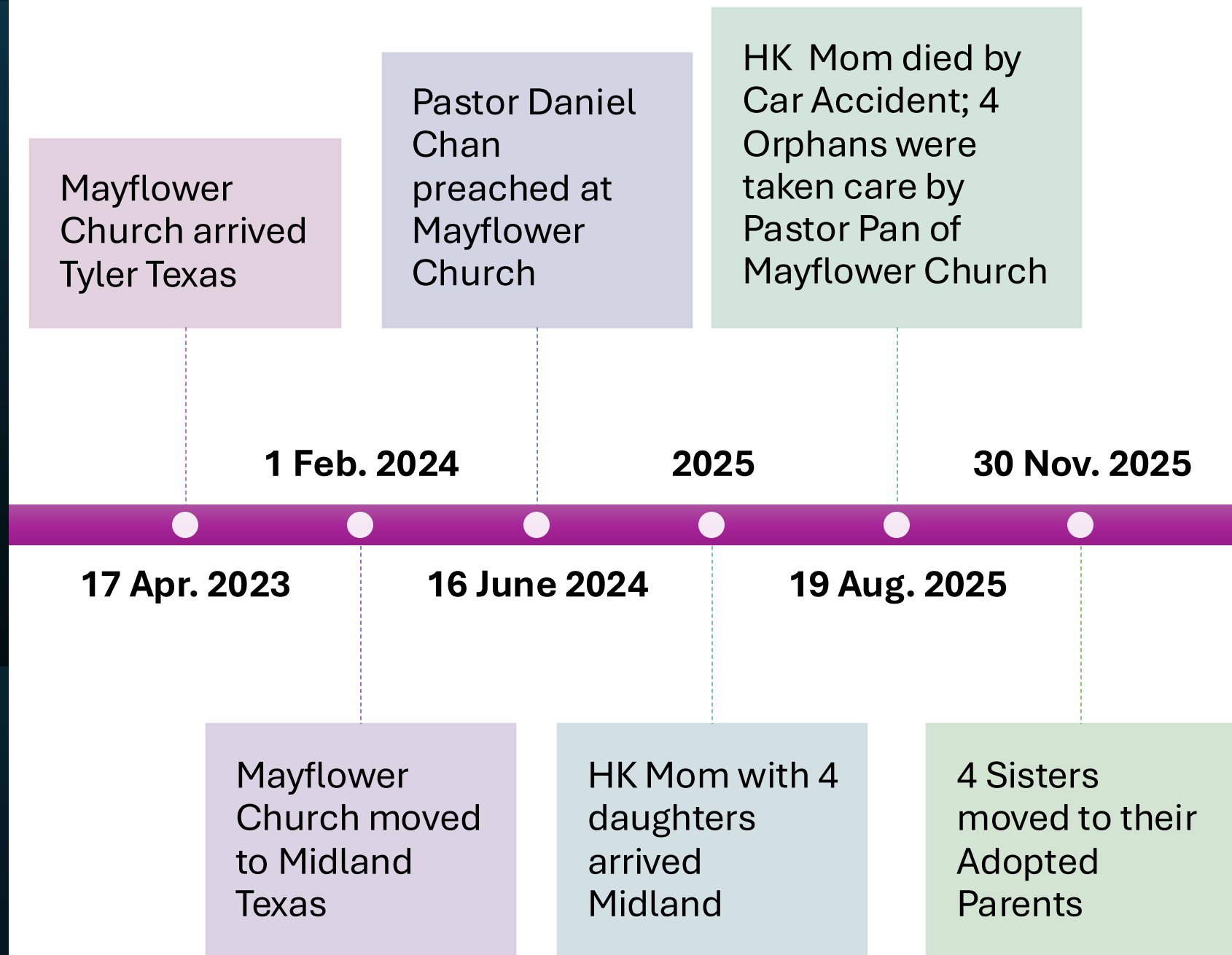
04.17.23

從“五月花教會”難民來美

May Flower Church in 2023-24
五月花教會 2023-24

有美國是否歡迎中國人

香港媽媽與 四個孤兒 HK Mom and Four Orphans





五月花教會潘牧師收留
四位孤兒

• 我可以做甚麼？



Ka Sin (Cassie) Leung

Response Hymn

回應

When I Survey The Wondrous Cross

我每思念十字寶架

Author: Isaac Watts
Appalachian Melody

Public Domain

#188 When I Survey The Wondrous Cross_Appalachian Tune

1/5 V1

When I survey the wondrous cross
On which the Prince of Glory died
My richest gain I count but loss
And pour contempt on all my pride

我每思念十字寶架
並主如何在上懸掛
我就不禁渾忘身家
鄙視從前所有驕傲

(女 Ladies)

願主禁我別有所誇
除了基督的十字架
前所珍愛虛空榮華
今為祂血情願丟下

Forbid it Lord that I should boast
Save in the death of Christ my God
All the vain things that charm me most
I sacrifice them to His blood

(全部 All)

See, from His head, His hands, His feet
Sorrow and love flow mingled down
Did e'er such love and sorrow meet
Or thorns compose so rich a crown

看 從祂頭 祂腳 祂手

憂情慈愛和血而流

那有愛憂如此相邁

荊棘編成如此冕旒

#188 When I Survey the Wondrous Cross_Appalachian Tune
4/5 V4

Were the whole realm of nature mine
That were a present far too small
Love so amazing so divine
Demands my soul, my life, my all

假若宇宙都歸我有
盡獻於主仍覺不夠
愛既如此奇妙深厚
當得我心 我命 所有

#188 When I Survey The Wondrous Cross_Appalachian Tune
5/5 End

Demands my soul
My life, my all

當得我心 我命 所有

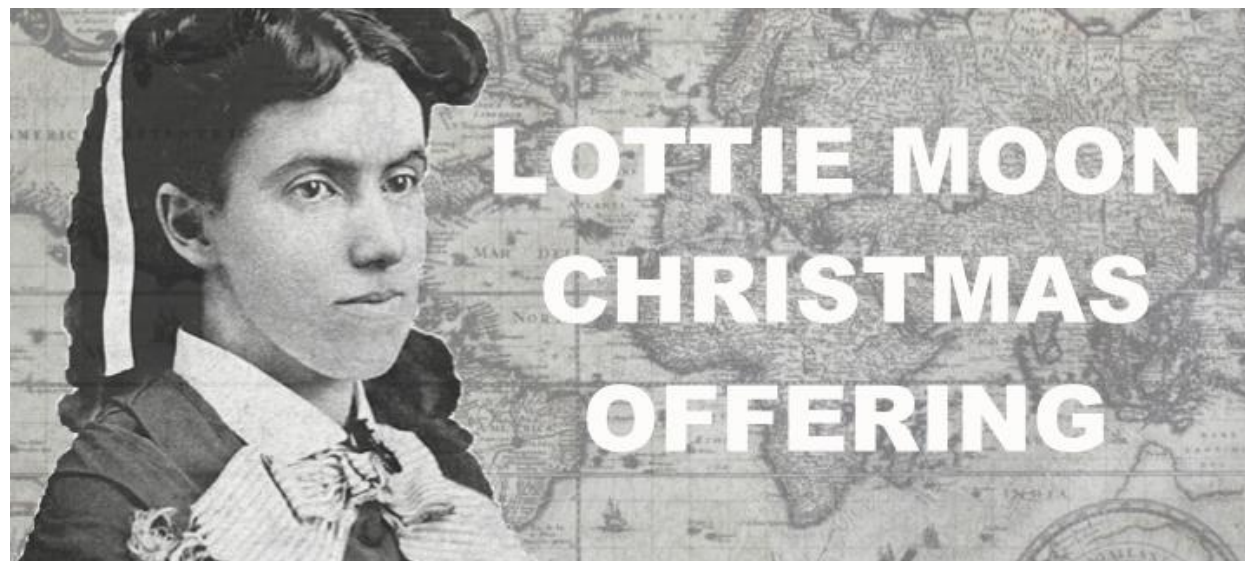
Mission Moment

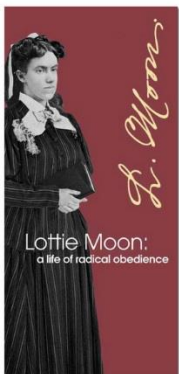
宣教時刻



Lottie Moon Christmas Offering 2025

2025年慕拉蒂聖誕奉獻



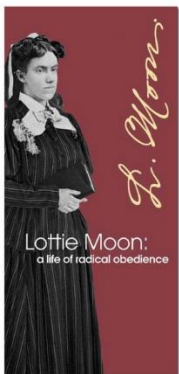


Lottie Moon Christmas Offering

慕拉蒂聖誕奉獻



- Who is Lottie Moon 慕拉蒂是誰?
 - Most Famous Southern Baptist Missionary 她是美南浸信會最出名的宣教士
 - Served as a missionary to China 1873-1912 年在中國傳教
 - Full Name 全名為: Charlotte Diggs Moon
 - Born: December 12, 1840 in a plantation near Scottsville, Virginia 她於1840年12月12日出生在維吉尼亞州史卡村附近的一個農莊裏。
 - Went Home: December 24, 1912 in Kobe, Japan 1912年12月24日在日本神戶回歸主懷
 - Cause of death: severe weight loss because she shared her food with the Chinese she served when there was severe famine 死因：嚴重體重下降。因為當飢荒時，她把她的食物都分享給其所事奉的中國人。
 - Her fellow missionaries sent her home due to her deteriorating health but she went to the Lord on the way in Kobe Japan 因她衰退的健康，她的宣教夥伴把她送回美國醫治。當船到日本神戶時，她已回歸主懷了。

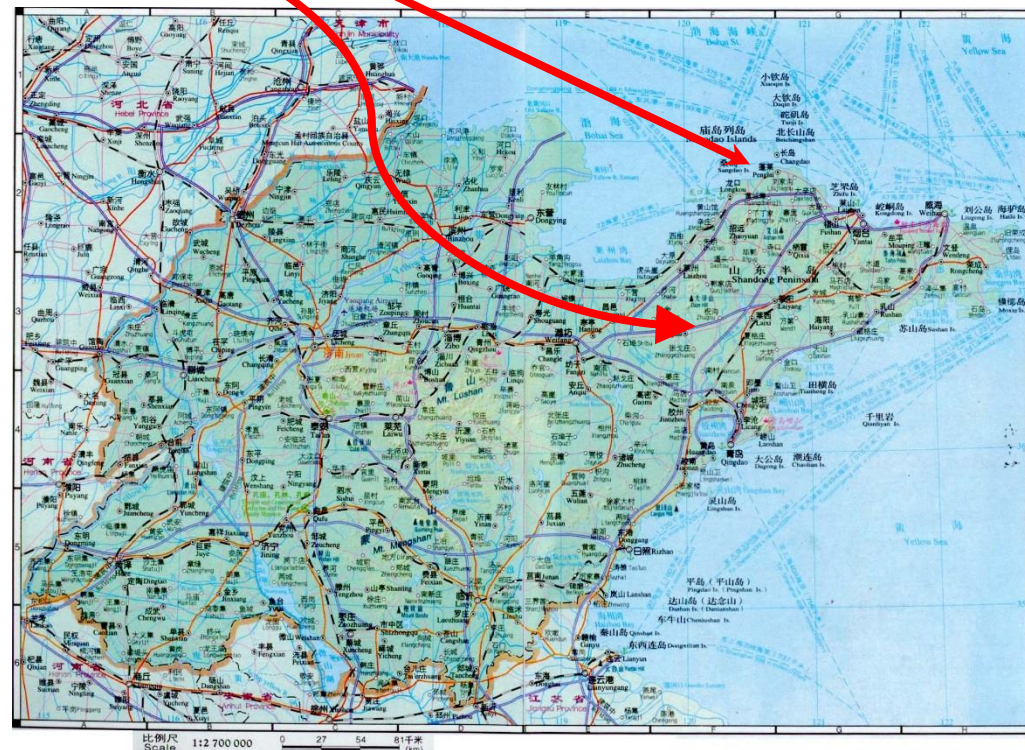


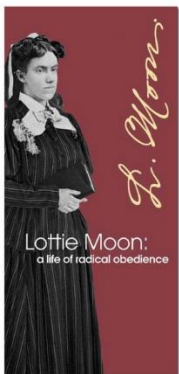
Lottie Moon Christmas Offering

慕拉蒂聖誕奉獻



- Where did Lottie Moon serve in China 慕拉蒂在中國哪裡事奉？
 - 1873-1885: Dengzhou, Shandong 山東登州 (現在的蓬萊市)
 - 1885-1912: Pingdu, Shandong 山東平度





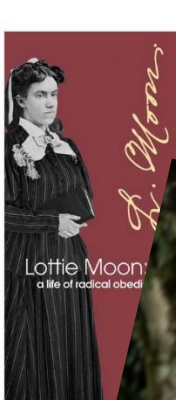
Lottie Moon Christmas Offering

慕拉蒂聖誕奉獻



- Where does the Christmas LMCO offering go 這慕拉蒂聖誕奉獻會去哪裡?
 - Our LMCO goes to International Mission Board (IMB) of SBC 我們的奉獻會送到美南浸信會的國際宣教部。
- What does IMB do 國際宣教部做些什麼事?
 - Mission Statement 任務宣言: **We send and support missionaries to share the gospel, make disciples, and plant churches where Jesus is not known.** 我們差派與支援宣教士分享福音，培訓門徒，和在未認識耶穌的地方建立教會。
- How does IMB use this offering 國際宣教部會如何使用這奉獻?
 - 100% on International Mission Work: pay missionaries & fund the work of IMB missionaries so the missionaries do not need to raise fund 百分之百的用 在國際宣教：支付宣教士的生活和宣教費用, 所以他們不需要花時間籌款。

Lottie Moon Christmas Offering



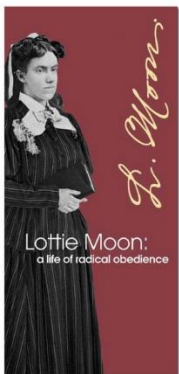
Japan 日本



Horn of Africa 非洲之角



Spain 西班牙



Lottie Moon Christmas Offering

慕拉蒂聖誕奉獻



• What is the goal for the offering 奉獻的目標是多少？

• IMB 國際宣教部: \$210 million 兩億一千萬

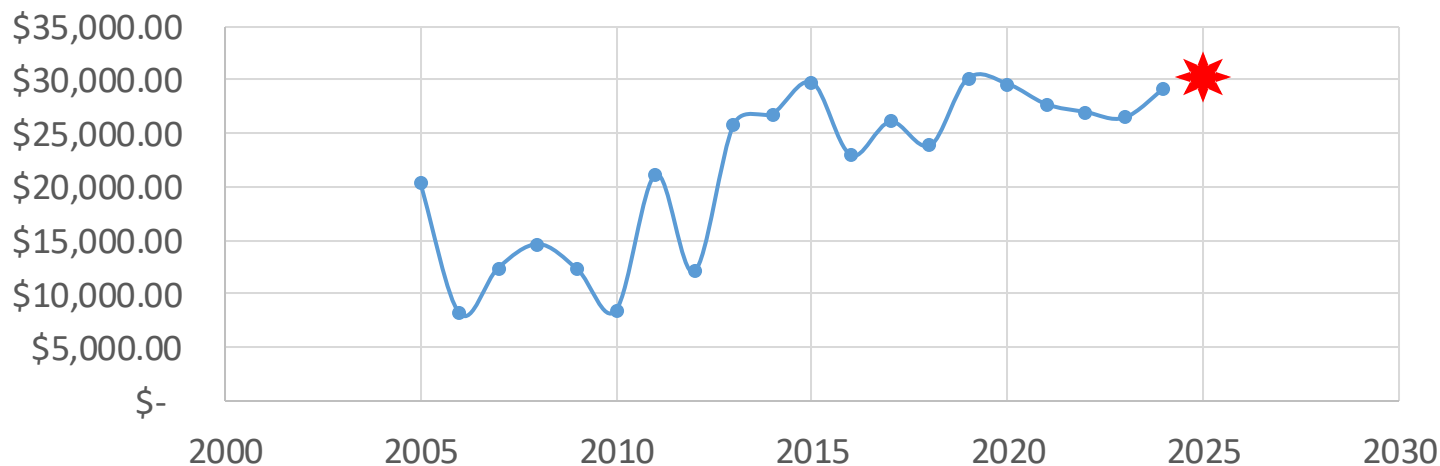
• CBCOC 橙縣華人浸信會: \$30,000

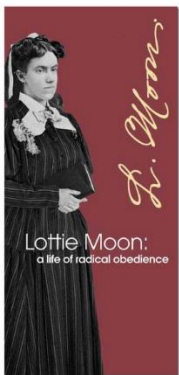
• CBCOC Collection Period

• 橙縣華人浸信會收奉獻時間:

• Month of December 12月

CBCOC Lottie Moon Actual Collection from 2005 to 2025





Lottie M

CHOOSE LANGUAGE

English

한국어

Français

中文

Español



DAY 1

Art, music, and open mics lead



DAY 2

Korean American missionaries transform lives in home country



DAY 3

Believers in West Africa discover place in God's story



DAY 4

IMB and Chilean missionaries cast vision to reach islands



DAY 5

Missionaries lead Central Asian



DAY 6

40 - year ministry in Japan comes full circle



DAY 7

Brazilian families find Christ - centered care



DAY 8

Changed lives reach others in Horn of Africa

月

献。

er/

The Lord's supper

主餐

Dec 7, 2025

弟兄姐妹們，我們今天聚集在這裡，一起來領受主餐。
We're gathered here today to partake of the Lord's Supper.

主餐是主耶穌基督賜給我們的一條命令，為的是讓他的跟從者牢記福音，并且與上帝的子民一起團契，同時也是期待他的再來。

The Lord's Supper is an ordinance given by the Lord Jesus Christ, in order for his followers to remember the gospel, to commune in fellowship as the people of God, and also to anticipate his second coming.

需要注意的是，主餐是家庭的聚餐。這意味著只有在主耶穌基督裡的弟兄姐妹才可以領受。

It's important to note that this meal is a family meal. That means it's only for brothers and sisters in the Lord.

如果你還沒有認罪悔改，接受耶穌作你的救主和生命的主，那麼你就還沒有進入這個新約家庭。

If you are not yet a disciple of Christ through faith and repentance, then you have not entered into this New covenant family.

你要進入這個屬靈的大家庭，就必須接受浸禮。
因此，主餐只為受浸的基督徒準備的，無論您是
不是在我們CBCOC受浸的基督徒；

You enter the family through baptism. Therefore, this
meal is for baptized believers only , whether you are a
baptized Christian in our CBCOC or not.

因此，如果你還沒有通過浸禮加入這個新約團體，或者你正在教會紀律的懲戒下，請不要分享這個餅和杯。

Thus, we'd ask you to refrain from partaking of the bread and cup if you have yet to join a New Testament covenant community through baptism or under the discipline of the Church.

我們一起來思考使徒保羅在哥林多前書11:27-32 中教導。 他告誡我們要以怎樣的方式領受主餐；

Let us consider the words of the apostle Paul from 1 Corinthians 11:27-32. He exhorts us in what manner we are to engage in this meal:

27所以，無論何人，不按理吃主的餅，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。28人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。

²⁷ Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord. ²⁸ Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup.

29因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。30因此，在你們中間有好些軟弱的與患病的，死的也不少。

²⁹ For anyone who eats and drinks without discerning the body eats and drinks judgment on himself. ³⁰ That is why many of you are weak and ill, and some have died.

31我們若是先分辨自己，就不至於受審。32
我們受審的時候，乃是被主懲治，免得我們
和世人一同定罪。

³¹ But if we judge ourselves truly, we would not be
judged. ³² But when we are judged by the Lord, we
are disciplined, so that we may not be condemned
along with the world.

这段经文劝勉我们要在主面前省察自己。

This is an exhortation for us to examine ourselves before the Lord.

請拿出主餐，用一分鐘的時間默禱，求神光照我們的內心，幫助我們認罪悔改，祂就會饒恕和赦免我們。

With the elements in hand, in a moment of silence, privately ask God to examine your heart and bring to mind sins you need to confess to him. As you confess to him, he will grant you abundant forgiveness.

我們一起默禱（大約一分鐘）

Let's pray in a moment of silence （about a
minute）

使徒保羅說： 23我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來， 24祝謝了，就擘開，說：這是我的身體，為你們捨的，你們應當如此行，為的是記念我。

Apostle Paul said: ²³ For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread, ²⁴ and when he had given thanks, he broke it, and said, “This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me.”

25飯後，也照樣拿起杯來，說：這杯是用我的血所立的新約，你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。26你們每逢吃這餅，喝這杯，是表明主的死，直等到他來。

²⁵ In the same way, also he took the cup, after supper, saying, “This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.” ²⁶ For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

弟兄姐妹我們起立，請張牧師(Pastor Ryan)為我們手中的餅和杯禱告。

Let's rise together. Pastor Ryan will lead us in prayer for the bread and cup.

我們一起領受主的身體和主的寶血。

Let us eat his body and drink his blood
together.

主禱文(太Matt 6:9-13) the Lord's Prayer

9. 我們在天上的父：願人都尊你的名為聖。

Our Father in heaven, hallowed be your name

10. 願你的國降臨；願你的旨意行在地上，如同行在天上。

Your kingdom come, your will be done on earth as it is in heaven.

11.我們日用的飲食，今日賜給我們。

Give us this day our daily bread

12免我們的債，如同我們免了人的債。

and forgive us our debts, as we also have
forgiven our debtors

13. 不叫我們遇見試探； 救我們脫離兇惡，因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們

And lead us not into temptation, but deliver us from evil, For yours is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen!

Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Benediction

祝福